

## “Pikinini Sipsip Bilong God” (“Lamb of God”)

By Martin Dicke

A month or so ago Marie said that we need to translate the song “The Lamb” by Rev. Gerald Coleman into Tok Pisin (see *Lutheran Service Book* 547). When we sing this song, we use the handout at right to explain what sheep and lambs are and how Jesus is not only our Good Shepherd, but also the “Pikinini Sipsip Bilong God” (“Lamb of God”). We use a lot of pictures because although Papua New Guinea has a lot of pigs and now some goats (thanks to the Seventh-day Adventists), they have no sheep. So the people have no way to fully understand these Biblical concepts.

We were able to do this presentation again at Lenki Lutheran Church on one of my favorite Sundays of the year, Good Shepherd Sunday (the Fourth Sunday of Easter). Accompanying us was Tina Matro (see other side), wife of Rev. Larry Matro, LCMS Area Director for Oceania. Both adults and children alike enjoyed looking at the pictures, learning the song, and hearing how Jesus is our Good Shepherd and “the Lamb of God, who takes away the sin of the world.” (John 1:29)



Jon 1:29 – Long de bihain, Jon i lukim Jisas i wokabaut i kam long em. Na Jon i tok, “Lukim. Em i Pikinini Sipsip Bilong God. Em i kam bilong rausim sin bilong olgeta manmeri bilong graun.”

KTH 5:11-12 – Orait, mi lukluk gen, na mi harim maus bilong planti ensel moa. Namba bilong ol i olsem planti handet milion, na planti tausent tausent moa. Ol i sanap raunim sia king na ol samting i stap laip na ol hetman. Ol i singaut strong olsem, “Dispela Pikinini Sipsip bipo ol i kilim em i dai, em inap tru long kisim namba na olgeta gutpela samting na gutpela save na bikpela strong. Em inap tru long olgeta man i litimapim nem bilong em na amamas long em na givim tenkyu long em.”



*The handout (top left) quotes John 1:29 and Revelation 5:11-12 which reveals that songs to the Lamb of God will be sung eternally. Presenting guitars to churches in the Wabag District who had purchased them (above). Two boys talking about sheep (at left).*



## Contact Information in PNG

Our contact information in PNG is as follows:

Martin and Marie Dicke  
PO Box 803  
Mt. Hagen 281  
Western Highlands Province  
Papua New Guinea

Our e-mail addresses are:

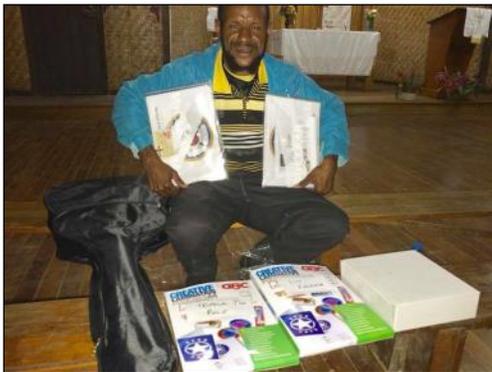
[martindicke@gmail.com](mailto:martindicke@gmail.com)  
[marieadicke@gmail.com](mailto:marieadicke@gmail.com)

To subscribe to this newsletter or become a Prayer Partner, please visit <http://eepurl.com/b9Y4X1>.

For additional links and all of our past newsletters, please visit [www.JubalsLyre.com/PNG](http://www.JubalsLyre.com/PNG).

For real-time updates on our ministry and lots more videos and more photos, please visit [www.facebook.com/DickesBacktoPNG](http://www.facebook.com/DickesBacktoPNG).

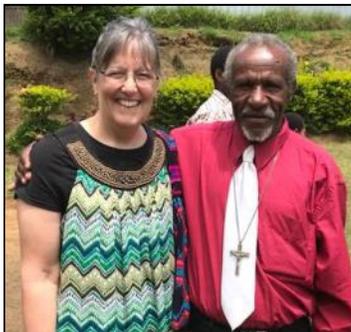
## Meet Pastor John Mos from the “Bik Bus” (“Big Bush”)



Pastor John Mos flew in from the Wana- kipa airstrip (see the LCMS video “One Stone at a Time”) to get communion wine and bread for the 16 congregations of the Papaki Circuit, a two-day hike from the airstrip. We also supplied him with some musical instruments, publications to help his ministry there (picture above) packing them all up in cardboard and plastic bags to protect them from the rain and mud of the PNG rainforests (picture at left).

Pastor Mos packed up and ready to go. Now he has to travel back to Mt. Hagen (a two-hour drive), fly to Wana- kipa (Missionary Aviation Fellowship), and then hike for two days through the rainforest to the churches at Papaki.

## Devotional Thought: The Word of God Endures



### A Prayer for the Church

Our Father who art in heaven, Thy kingdom come. O dear Lord, God and Father, You see how the wisdom and reason of the world not only profane Your name but also take the power, might, and wealth You have given for ruling the world and serving You and use them in opposition to Your kingdom. They trouble and hinder the tiny flock of Your kingdom that is weak, despised, and few in

*On Good Shepherd Sunday Bishop Ketae Enomba shows his congregation the Bible that Tina Matro (at left) gave to him way back in 1992.*

number. They will not tolerate Your flock on earth. Dear Lord, God and Father, convert and restrain them. Convert those who are still to become children and members of Your kingdom, so that together we may serve You in Your kingdom in true faith and true love and that from our life here we may enter into Your eternal kingdom. Restrain those who will not turn away their might and power from the destruction of Your kingdom, so when they are cast down from their seats of power and are being humbled, they will cease their efforts. Amen.

### Partner With Us

Please consider partnering with us on a monthly, quarterly, or annual basis. Recurring gifts of any amount provide a solid support base for our work in PNG. Visit [www.lcms.org/dicke](http://www.lcms.org/dicke) and click on the “Give Now” button or visit [www.missioncentral.us](http://www.missioncentral.us) and click on the “Partner Now” link. If a recurring donation is not possible, please consider making a one-time donation in 2018.



There are many opportunities to serve as short-term or GEO missionaries. Check out the current list and download an application at [lcms.org/service](http://lcms.org/service). Click on “Service Opportunities.”

Please support the missionary service of Martin and Marie Dicke with a monthly, quarterly, or yearly giving plan or with a one-time gift. Visit [lcms.org/dicke](http://lcms.org/dicke) or call LCMS Mission Advancement at (888) 843-5267.

Alternatively, you can send checks payable to the LCMS with “PNG/ Dickes” on the Memo Line to:

LCMS Mission Advancement  
1333 S. Kirkwood Rd.  
St. Louis, MO 63122-7226

You may also visit our dear friends at [missioncentral.us](http://missioncentral.us) or send your gifts to:

Mission Central  
40718 Highway E-16  
Mapleton, IA 51034